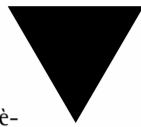


La Francophonie

Une aventure humaine



Tous les ans, des francophones et des francophiles des cinq continents célèbrent la Journée internationale de la Francophonie.

Le 20 mars, c'est une journée de fête et une occasion pour célébrer la langue française, ce lien qui unit non seulement les 170 millions de locuteurs recensés de par le monde, mais aussi les 710 millions de personnes qui vivent dans les 63 Etats provinces et régions membres de l'Organisation internationale de la Francophonie.

La date du 20 mars a été retenue en commémoration de la signature, en 1970 à Niamey (Niger), du traité portant création de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie, opérateur principal de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

Aussi, la célébration de cette journée donne lieu durant tout le mois de mars à de multiples manifestations. Chacun est invité à s'exprimer, à créer et à rêver. Personnalités, collectivités, associations, établissements scolaires, entreprises ou simples particuliers sont appelés à participer pour partager ensemble le plaisir de la langue.

En Vallée d'Aoste aussi un programme d'événements culturels est organisé pour fêter la langue française, ce qui lui permet de renouveler une fois de plus son appartenance à l'espace francophone et à ses valeurs : le dialogue des cultures, la démocratie, les droits de l'homme, la solidarité internationale.

Elle le fait en créant une synergie entre les différents partenaires qui prennent part à la réalisation du programme des manifestations : la Présidence de la Région, la Présidence du Conseil de la Vallée, l'Assessorat régional de l'Education et de la Culture, la Commune d'Aoste, le Bureau de coopération linguistique et artistique de l'Ambassade de France en Italie, auprès de la Région et la Communauté française de Belgique, l'Alliance française de la Vallée d'Aoste.

Pour célébrer le centenaire de la disparition de Jules Verne, initiateur du roman scientifique d'anticipation, cette semaine de la langue française et de la francophonie a pour thème « le français, langue de l'aventure scientifique ».

Voici donc une occasion unique d'accueillir dans notre région un des plus illustres héritiers de Jules Verne, le Dr. Bertrand Piccard qui en mars 1999 accomplissait, avec son équipier Brian Jones, ce qui fut considéré comme la dernière grande aventure du XX^e siècle : le tour du monde en ballon sans escale à bord du *Breitling Orbiter 3*.

Issu d'une lignée d'explorateurs et de scientifiques qui ont conquis la stratosphère et les abysses, il semble avoir été prédestiné à poursuivre l'une des plus fabuleuses aventures familiales du XX^e siècle.

Toujours à la recherche d'une nouvelle alliance entre l'homme, la technologie et la nature Bertrand Piccard se consacre désormais à un projet encore plus ambitieux *Solar Impulse* : le tour du monde en avion solaire. ■

ADRIEN BERTHIER ET SILVIA CARREL



Bulletin
d'Information
Assessorat de
l'Education et
de la Culture

Suppl. mensile n. 2 Panoramicus 37 Aut. Trib. Aosta N. 8/90
Spec. Abb. Post. art. 2 comma 20/c legge 662/96 Filiale di Aosta



Pierre Santini et la comédie italienne

Mariage (en) blanc

Acteur devenu populaire par la télévision, c'est la voie noble du Théâtre que Pierre Santini a choisie pour exercer son métier de comédien et de metteur en scène. Directeur du Théâtre Mouffetard de Paris, le comédien s'engage également dans les institutions du spectacle vivant. Il est ainsi, Président de l'ADAMI, société civile de répartition des droits des artistes interprètes, mais encore, depuis cette année 2005, il représentera le théâtre public dans la très importante cérémonie des Molières dont on lui a confié l'organisation. Pierre Santini est donc une figure importante et respectée du milieu artistique français.

Italien d'origine, Pierre Santini, reste fidèle à ce pays dont il aime la langue et la culture. Aujourd'hui, alors que la politique semble éloigner les deux pays transalpins, il me semble de bonne augure que des artistes tentent au contraire de les rapprocher. Le théâtre, ces dernières décennies, est certainement l'art qui a le mieux œuvré pour leur mutuelle connaissance. Oui, le théâtre, libre de tout enjeu commercial, reste le meilleur vecteur de l'échange culturel. Rappelons-nous les années 70, théâtres italien et français, par les figures de Strehler, Mnouchkine, Chéreau, faisaient front unique dans la recherche et le renouveau. Aujourd'hui, si l'échange entre metteurs en scène et comédiens est moindre, c'est par l'écrit que le théâtre nourrit les relations franco-italiennes. En sont la preuve le succès toujours renouvelé de Franca Rame, la fortune en Italie de l'écrivain Eric Emmanuel Schmitt. Enfin la saison dernière huit pièces venues d'Italie occupaient les scènes parisiennes. Pierre Santini explique ce fait par le goût des metteurs en scène français pour une comédie qui s'appuie sur un mélange de rire et

d'émotion. Parce que ces pièces dit-il encore « s'intéressent aux problèmes d'actualité, aux débats de société mais avec une légèreté et une facilité d'accès qui plaît au public. « Ce foisonnement de pièces italiennes c'est aussi dit-il comme une recherche d'équilibre entre « notre goût pour le théâtre anglo-saxon et notre latinité, le versant méditerranéen de notre culture ».

Lui-même, de son côté après avoir monté la pièce de Luigi Lunari *Fausse adresse*, a choisi de faire découvrir au public français Roberto Cavosi, auteur, depuis 1987, d'une trentaine de pièces pour lesquelles il a reçu une vingtaine de prix et récompenses. Parce qu'il avait déjà mis en espace sa pièce sur la mafia *Rosanero*, il a souhaité mettre en scène cette autre pièce créée elle aussi dans la réalité de la société italienne contemporaine mais dont cette fois la grande humanité l'a bouleversé. Car en effet ce *Mariage (en) blanc* est avant tout une belle histoire. Celle d'un homme brisé par la mort de sa femme qui tente de reprendre goût à la vie en épousant une belle arménienne mais que le destin bien vite renverra à son drame. C'est aussi l'histoire d'un amour filial, car cet homme a deux fils qu'il entraîne sans le vouloir dans le bouleversement de sa vie. En phase avec l'actualité puisqu'elle parle d'émigration et des problèmes qu'elle engendre dans cette Italie peu confrontée à cette question avant la fin des années 80, ce texte est avant tout une belle partition de sentiments que Pierre Santini, entouré d'acteurs solides, dirige avec sobriété et profonde émotion. ■

MICHÈLE CHENUIL



en bref...



STAGE DE FORMATION À L'ÉCRITURE ET À LA RÉALISATION DE REPORTAGES ET DE DOCUMENTAIRES

Aoste Juin-Septembre 2005

dans le cadre du Festival International du Film Francophone de Namur Classe de cinéma

- ▶ Vous avez entre 18 et 25 ans;
 - ▶ Vous êtes fortement intéressés par l'audiovisuel et le cinéma;
 - ▶ Vous êtes enthousiastes à l'idée de consacrer quelques jours de vos vacances à cette activité;
 - ▶ Vous êtes prêts à vous déplacer en Belgique (tous frais payés);
 - ▶ Vous possédez une bonne connaissance de la langue française...
- ... alors faites une demande de participation.

Trois d'entre vous seront sélectionnés pour participer au stage qui se déroulera au cours de l'été 2005 en Vallée d'Aoste puis en Belgique (Namur) au **Festival du 21 septembre au 30 septembre 2005**

Les dossiers d'inscription consistant en un questionnaire peuvent être retirés au secrétariat des Institutions scolaires, dans les bibliothèques, ou directement à l'Assessorat de l'Education et de la Culture - Direction des Activités Culturelles - Place Deffeyes, 1 - 11100 Aoste où ils devront être déposés au plus tard le **13 mai 2005** ■

Pour toute information :
Direction des Activités Culturelles tél. 0165 273413

Au jour du printemps fêtons ensemble et en musique

La Nuit des rois



Comme l'an dernier où nous accueillions la compagnie Acte 6 avec l'excellent *Peer Gynt*, un nouveau vent de jeunesse et de folie envahira le Théâtre Giacosa pour fêter l'avènement du printemps. Voici cette fois comédiens-chanteurs, jongleurs, acrobates et mimes, musiciens tous jeunes et splendides artistes composant la Troupe du Phénix dont l'inventivité et le bonheur de jouer nous donneront toute la vigueur nécessaire en cette fin d'hiver.

Au programme une pièce festive : la célèbre comédie de William Shakespeare *Twelfth night or What You Will* ou en français *La nuit des rois ou ce que vous voudrez*, une commande, en 1600 ou 1601 de la Reine, pour être représentée le douzième jour après Noël, le jour de l'épiphanie, début du carnaval pendant lequel les identités, sexes et fonctions sociales étaient raillés et s'inversaient. Et le jeune Shakespeare, qui écrit là une de ses dernières œuvres fantaisistes, s'empare joyeusement de ce thème du travestissement dans lequel il voit le moyen idéal de mettre à jour la vérité sur les êtres et les sentiments. L'histoire est simple : deux jumeaux, l'une fille déguisée en petit homme, l'autre garçon, vont semer le trouble et la zizanie dans

le cœur des maîtres de l'Illyrie, île sur laquelle ils ont échoué séparément.

Mis en scène par Anne Bourgeois, le spectacle déborde de joie, de musique et de couleurs. L'adaptation, qui réduit le texte à une durée de 2h15mn, a été conçue pour le style de la troupe qui s'est façonné un univers festif, noblement populaire, joyeusement musical et rigoureusement travaillé. Car cette *Nuit des rois* de la Troupe du Phénix est un spectacle musical chanté, où la chanson, soit originale - le texte de Shakespeare en comporte quelques unes - soit création de la compagnie, sert non seulement d'intermède mais vient en support à l'intrigue. La musique, interprétée en direct sur scène, rappelle l'univers nomade et itinérant de la troupe et elle est un des points forts du spectacle.

Embarquons donc ensemble pour l'Illyrie, nous y verrons se nouer d'étonnantes histoires d'amour travesties, des intrigues baroques et hilarantes, entrons dans la ronde menée par Feste le Bouffon qui nous dit : « La folie tourne autour de la terre, Monsieur, comme le soleil, elle brille partout... » ■

MICHÈLE CHENUIL

LE REGOLE DEL GIOCO

Luciano Barisone

Chiusi come siamo nell'urgenza della vita quotidiana, nell'ansia che essa produce, nei desideri che essa distribuisce, esaudisce o frustra, non abbiamo la forza di staccarci da tale situazione, per vedere più chiaramente il quadro generale. Il cinema ci aiuta in questo. Isolando casi limite o penetrando nelle pieghe più nascoste di un'esistenza normale, i film ci permettono di instaurare una salutare distanza: non un estraniamento, ma quel passo indietro che permette di osservare il fuoco della vita senza rischiare, come avviene ogni giorno, di esserne bruciati. Cogliamo allora, in filigrana, sullo sfondo trasparente delle pellicole i segni di un qualcosa che potremmo chiamare «le regole del gioco»: un ripetersi, sempre uguale e sempre differente, di linee esistenziali, al di fuori delle quali volenti o nolenti non si può andare, un qualcosa in cui etica e genetica sono indissolubilmente fusi.

Famiglie: Matrimoni e pregiudizi e La casa alla fine del mondo

La famiglia è la cellula di base della vita sociale. Una tale aggregazione si può costituire per motivi genetici o per affinità (spesso per entrambi). Il legame che unisce i due genitori fra di loro è infatti di tipo elettivo, mentre quello che unisce vicendevolmente figli e genitori è prima di tutto genetico. Questo spiega la relativa tolleranza dei coniugi al tempo e soprattutto il legame di attrazione e di rivolta che lega i figli ai genitori. Vedere *Matrimoni e pregiudizi* di Gurinder Chadha e *La casa alla fine del mondo* di Michael Myer ci consente di riflettere proprio su questo. Nel film della regista anglo-pakistana, ispirato a *Orgoglio e pregiudizio* di Jane Austen, il ritratto familiare si mescola a quello della società inglese, un «melting pot» in cui le ragioni dell'emulazione si fondono con quelle dell'integrazione. L'aspirazione di una famiglia borghese a un migliore status sociale si scontra con i sentimenti della figlia che a un matrimonio combinato preferisce le ragioni del cuore. Ben più malinconico e nostalgico di un momento appena passato della Storia, il film americano racconta invece l'amore e la famiglia ai tempi della promiscuità sessuale e dell'aids. Ben diretto e ottimamente interpretato, *La casa alla fine del mondo* ci lascia in balia di uno spleen indecifrabile, tutto chiuso fra il declino di un'istituzione e il sorgere di qualcosa ancora senza nome.

Radici: Exils e Un bacio appassionato

Le radici sono un peso, ma anche una liberazione. Perderle o ritrovarle costituiscono a pari livello un avvenimento straordinario nella vita di un uomo. Da una parte il loro peso impedisce nuovi passi, dall'altra il fatto di non conoscerle fa camminare nel buio. *Exils* di Tony Gatlif e *Un bacio appassionato* di Ken Loach ci portano proprio nelle due opposte direzioni. Nel primo, due ragazzi seguono le vie del Sud alla ricerca di qualcosa che hanno perduto o che forse non hanno mai conosciuto. Il viaggio è l'occasione di paesaggi, incontri, suoni, colori: con la musica predominante a pedinare il tutto, come sempre avviene nei film del regista gitano. Nel quadro dell'etica civile che contraddistingue i film di Loach, il secondo mette a confronto i sentimenti del cuore e le sclerosi della ragione. Due giovani si incontrano. Lui è un dj paki-

stano, lei un'insegnante di musica irlandese. Tutto li separa: differenza di cultura, di razza, di religione. Una sola cosa li unisce: l'amore.

Ribelli: Il mercante di Venezia e Babbo Bastardo

Non accettare le regole del sistema sociale, per quanto assurde e ingiuste esse possano essere, espone il ribelle al rischio della condanna o del ridicolo. Nel primo caso si è posti ai margini e si rischia la scelta estrema della «legge del taglione». Nel secondo il diventare una sorta di buffone eretico costringe a un esilio dal mondo, forse più leggero nelle forme ma non meno crudele. *Il mercante di Venezia* di Michael Radford e *Babbo Bastardo* di Terry Zwigoff ci raccontano questi due casi limite. Nel primo, trasposizione cinematografica filologica del capolavoro di Shakespeare, Shylock l'ebreo è il simbolo dell'umiliazione che si fa vendetta; e della vendetta che si fa rimorso, amara constatazione della futilità del potere e del denaro. Nel secondo, una commedia trasgressiva, di irriverente e irresistibile comicità, il buffone assume le sembianze nobili e filantropiche di Babbo Natale. Sotto si nasconde un ladro-imbrogliatore senza scrupoli, ma con un cuore che finirà per sciogliersi davanti alla prospettiva della paternità.

Ruoli: Confidenze troppo intime e La schivata

Raccontarsi in terza persona è talvolta un comodo modo per perdere l'inibizione, la vergogna della nudità dei propri sentimenti. Trovare un ruolo è dunque una scorciatoia per confessare candidamente al mondo la propria difficoltà di vivere, scoprendo nella condivisione una possibile via d'uscita. È quanto avviene nella psicoanalisi e nel mestiere d'attore. I due film *Confidenze troppo intime* di Patrice Leconte e *La schivata* di Abdellatif Kechiche ci parlano di questo. Nel primo una donna sbaglia appartamento e si presenta davanti a un fiscalista prendendolo per uno psicanalista. Il gioco degli equivoci potrebbe essere tristemente crudele. Invece, come sempre nelle commedie di Leconte, è gioioso e induce alla vita. Non diversamente, *La schivata* mette in scena una strategia di sentimenti adolescenziali sullo sfondo di

una pièce di Marivaux. Recitare, prendere parte, assumere un ruolo è ciò che permette ai giovani interpreti di una città di far fronte all'urgenza del proprio sentire, ma anche di individuare le tracce di un'identità, che il luogo coatto in cui vivono rischierebbe di far scomparire.

Destini: Machuca e Nemmeno il destino

Essere ragazzi è avere davanti a sé il futuro, ma non saperlo riconoscere. Il gioco del destino si abbatte spesso sugli adolescenti che cercano di trovare la propria via nel mondo. Corrono insieme verso un obiettivo che sembra contenere ogni bene e si ritrovano spesso con le briciole di un sogno andato in frantumi. *Machuca* di Andrés Wood e *Nemmeno il destino* di Daniele Gaglianone, seppure ambientati in epoche differenti (il primo si svolge nel momento tragico ed eroico del governo di Allende e del Golpe cileno, il secondo nella Torino degradata dei giorni nostri) raccontano proprio questo. Wood indulge nelle descrizioni di ambiente, facendoci sentire il peso dei sentimenti e della Storia. Gaglianone crea un film magnificamente impuro, in cui i corpi si perdono nelle asimmetrie del paesaggio. In entrambi i casi il cinema è dedicato agli invisibili, figure incrociate nelle strade o nelle piazze di una città che nascondono sotto il comune aspetto di una dignità il dolore di una vita spezzata. ■



▼ I FILM DEL MESE DI APRILE

5 aprile e 6 aprile

LE CONSEGUENZE DELL'AMORE

di Paolo Sorrentino

NON ABITIAMO PIÙ QUI

di John Curran

12 aprile e 13 aprile

LA NIÑA SANTA

di Lucrecia Martel

BEFORE SUNSET

di Richard Linklater

19 aprile e 20 aprile

L'ASSASSINIO DI RICHARD NIXON

di Niels Mueller

THE AGRONOMIST

di Jonathan Demme

26 aprile e 27 aprile

OLD BOY

di Park Chan-wook

LA FORESTA DEI PUGNALI VOLANTI

di Zhang Yimou

Photographies... à croquer

L'aliment, élément visible de culture : c'est ce que nous pouvons noter de nos jours, qu'il soit considéré en tant que résultat standardisé d'une globalisation productive ou comme l'exigence d'un retour à un style de vie plus tranquille et plus sain. En fait, de nos jours, l'aliment représente, dans une grande mesure, une image servant à sa propre promotion, parfois contrefaite et erronée.

Durant toute la période durant laquelle la Vallée d'Aoste était ancrée dans un contexte agropastoral, au sein duquel l'objectif principal était justement la production alimentaire au niveau familial, l'iconographique sur ce thème est au contraire très limitée. C'est à partir de ces quelques, mais significatives, images, réalisées pour la plus grande partie durant la première moitié du XX^e siècle par l'abbé Émile Bionaz ou provenant des fonds photographiques d'autres auteurs (Brocherel, Champion, Gontier, Meynet, Ronc, Seris-D'Hérin, Thomasset), qu'est née l'idée de l'exposition *Photographies... à croquer*, préparée par le BREL et présentée dans les locaux de la Bibliothèque régionale.

Organisée dans le cadre d'autres initiatives insérées dans le projet communautaire *Paysages... à croquer*, cette exposition est une sorte de parcours à travers les lieux de production alimentaire, des vergers qui entouraient autrefois les villages, marquant le paysage et l'enrichissant aus-



si par son harmonie parfaite, jusqu'aux locaux internes (greniers, séchoirs, caves) dans lesquels les aliments étaient conservés à l'abri de la lumière du jour et... de la notoriété. Un autre aspect d'un intérêt particulier de cette exposition est le lien entre les photographes et la réalité agropastorale. Les 47 photographies exposées mettent en évidence le changement du

personnage de photographe au cours du temps, de "travailleur parmi les travailleurs", entièrement immergé dans le milieu rural, discret narrateur, presque pudique dans les rares moments de repos parmi les mille fatigues quotidiennes, à reporter plus détaché bien qu'encore solidement ancré dans ce même milieu.

Les photographies datant de l'après-guerre d'auteurs tels que Bérard ou Willien nous restituent l'image d'une Vallée d'Aoste touchée par de profonds bouleversements : pour de nombreuses habitudes, coins de terre, cultures et aliments, débute en effet une phase

d'abandon progressif. Le contexte agropastoral est redimensionné en oasis plus ou moins étendues, le travail des champs, les bâtiments domestiques et les produits alimentaires ouvrent définitivement leur porte à l'objectif du photographe qui les conserve ainsi vivants dans le temps.

L'exposition a été inaugurée le 25 février et restera ouverte au public jusqu'au 2 mai prochain. ■

LUIGI DANNA

en bref...

25^{ème} Salon du Livre de Paris

Paris expo Hall 1

Portes de Versailles

Du vendredi 18 au jeudi 24 mars 2005

HORAIRE: de 9h30 à 19h00, nocturne

le mardi 22 mars jusqu'à 22h00

Journée professionnelle: lundi 21 mars de 9h30 à 18h30

La Vallée d'Aoste participera au 25^{ème} Salon du Livre de Paris avec un stand aménagé par le Service des expositions de l'Assessorat de l'Éducation et de la Culture, dans lequel seront présentés quelques

150 titres publiés par nos éditeurs. En collaboration avec la Bibliothèque régionale sera proposée l'image d'une Vallée d'Aoste culturellement active et

sensible à son histoire, à sa littérature, à sa langue. Le grand public français pourra acquérir directement sur place la majorité des œuvres exposées.

La Russie, invitée d'honneur au Salon, présentera sa littérature dans un pavillon de 700 m².

Les différents espaces d'animation expriment toutes les passions littéraires, présentant auteurs, livres, collections... Le Forum, l'Espace Cinéma, le Village Théâtre, l'Espace Jeunesse, le Bar des Sciences, Les Futurs imaginaires de Virgin Megastore sont autant de lieux de découvertes, de rendez-vous et de tables rondes. Sans oublier l'Escale BD, le Café des plaisirs de la Fnac et le Carré des Arts. ■

Site Internet: www.salondulivreparis.com

Informations: Service des expositions, tel. 0165 230545



Journées de la Francophonie en Vallée d'Aoste « Les sciences et l'aventure »

PROGRAMME

MARDI 15 MARS 2005 - 18 h

Aoste

Université de la Vallée d'Aoste

Dans le cadre de la Saison culturelle 2004-2005 :

Conférence « Les noms du corps humain : que disent les sciences ? »

par Sarah Carvallo, maître de conférences à l'École Centrale de Lyon

L'étude des mots apparemment neutres de la science révèle un certain nombre de surprises, sources d'un questionnement philosophique sur notre manière de vivre notre corps.

L'Antiquité grecque, le Moyen Âge, la Renaissance, l'âge classique et l'époque moderne ont successivement nommé les parties et fonctions du corps humain en construisant ainsi un cadre implicite à nos représentations de l'existence humaine.

A chaque découverte ou invention correspond un nom de baptême, qui oriente la recherche scientifique et les représentations sociales sur le long terme.

SAMEDI 19 MARS 2005 - 10 h

Aoste

Salle des manifestations du Palais régional

Conférence « Voyage au centre de la terre... 140 ans après Jules Verne »

par Arnaud Guérin, géologue environnemental et photographe

Arnaud Guérin est organisateur d'activités de découverte de la Terre et de la nature.

Lauréat national Défi-jeune 2002, il réalise des expositions photographiques et scientifiques sur le volcanisme, anime des conférences débats sur les sciences de la Terre et de l'environnement, conçoit et guide des voyages thématiques de découverte de notre planète pour les agences de voyage thématique. Il est le concepteur du Festival Volcans. Il vient de diriger la publication de la première encyclopédie naturaliste grand public sur la Normandie.

En retraçant le parcours d'un volcanologue sur les traces des héros de Jules Verne, d'Islande à Stromboli, il présentera ces montagnes de feu ainsi que les scientifiques qui les surveillent.

DIMANCHE 20 MARS 2005 - 21 h

Aoste

Salle des manifestations du Palais régional

Conférence « L'aventure est un état d'esprit : la métaphore du tour du monde en ballon »

par Bertrand Piccard, médecin, aéronaute, conférencier et auteur

Bertrand Piccard est l'auteur, avec Brian Jones, du premier tour du monde en ballon sans escale effectué en mars 1999 sur le Breitling Orbiter 3. Ce fut le vol le plus long en durée et en distance de toute l'histoire de l'aviation.

Bertrand Piccard, issu d'une lignée d'explorateurs et de scientifiques qui ont conquis la stratosphère et les abysses, s'efforce de combiner la science héritée de sa famille avec son désir d'explorer la grande aventure de la vie humaine.

Docteur ès Sciences honoris causa, il a reçu la Légion d'Honneur, le Grand Prix de l'Académie des Sciences Morales et Politiques. Il est aussi Ambassadeur itinérant des Nations Unies et Président de la fondation humanitaire « Winds of Hope ».



Sous son titre phare, « L'aventure est un état d'esprit : la métaphore du premier tour du monde en ballon », Bertrand Piccard explique, entre autres, comment le vol en ballon devient le symbole d'une nouvelle relation entre l'être humain, la technologie et la nature.

A côté de ces initiatives tout public, les organisateurs ont rédigé un programme pour les écoles valdôtaines de tout ordre et degré. ■

Sites de références : www.regione.vda.it
www.francophonie.org

Ad Aosta 4 continuiamo a dare i numeri!!!

Per il secondo anno consecutivo l'Istituzione Scolastica Aosta 4 partecipa ai Giochi Matematici organizzati dal Centro di ricerca PRI-STEM-ELEUSI dell'Università Bocconi di Milano.

I giochi matematici sono progettati come momento di avvicinamento alla cultura scientifica e presentano la Matematica in una forma divertente e accattivante: logica, intuizione e fantasia sono gli unici requisiti necessari per partecipare. Inoltre, a partire dal 2002, una parte dei fondi raccolti con le quote di iscrizione sono andati a favore di alcune scuole elementari africane per sostenere l'educazione di ragazzi in situazione di difficoltà economiche e sociali.

Per questi motivi le insegnanti di matematica dell'Istituzione hanno ritenuto importante invitare i propri alunni a mettersi in gioco misurando-



si con i quesiti inviati dall'Università.

Nel passato anno scolastico era prevista un'unica fase regionale tenutasi nella sede dell'Università della Valle d'Aosta nel mese di marzo riservata a concorrenti con età compresa tra gli undici e... gli "anta" anni: tra i molti iscritti della nostra Istituzione due alunni della Scuola Secondaria di primo grado hanno vinto nella loro categoria (C1) e successivamente hanno affrontato la fase nazionale a Milano.

Quest'anno, con l'introduzione della fase autunnale dei giochi, anche gli allievi delle classi quarta e quinta

della Scuola Primaria hanno potuto cimentarsi e trarne soddisfazione!

I prossimi appuntamenti vedranno impegnati i nostri alunni nella fase regionale dei Campionati Internazionali e nei Giochi di primavera. ■

L'ISTITUZIONE SCOLASTICA AOSTA 4

Porte aperte nelle scuole dell'infanzia di Sarre

Il pomeriggio di mercoledì 2 febbraio 2005 è stato dedicato dalle insegnanti delle tre scuole dell'infanzia del comune di Sarre (Capoluogo, Chesallet e Montan) al progetto Porte Aperte.

Questa iniziativa nasce dalla stretta collaborazione tra l'Istituzione Scolastica e l'Amministrazione comunale, in particolare l'Assessorato all'Istruzione.

Il Comune di Sarre ha infatti, nel corso degli ultimi anni, investito molto, sia in termini di servizi e finanziamenti sia in termini di edilizia scolastica, nel campo dell'istruzione considerando questo settore strategico per la salvaguardia e la valorizzazione di un paese che avrebbe altrimenti rischiato di dipendere troppo dal capoluogo regionale. Gli investimenti nel campo edilizio hanno toccato anche le tre scuole dell'infanzia che ora possono offrire spazi e strutture adeguati e di qualità.

Si è voluto, con questa iniziativa, dare la possibilità ai genitori dei bambini che affronteranno a settembre la loro prima esperienza scolastica di visitare, prima dell'iscrizione, le diverse sedi. Il pomeriggio di Porte Aperte è diventato così un momento di socializzazione, di scoperta di nuovi spazi, di conoscenza degli insegnanti e ha perfettamente risposto agli obiettivi di soddisfare le curiosità delle famiglie e di acquisire fiducia nei docenti. I genitori hanno dimostrato interesse ed apprezzamento per l'iniziativa che ha permesso di conoscere la qualità della scuola dell'infanzia regionale e l'offerta didattica ed educativa già all'atto dell'iscrizione.

Molti genitori di bambini che frequentano l'asilo nido hanno poi potuto conoscere meglio il progetto di continuità tra nido e infanzia che prevede da qui al mese di settembre 2005 visite tra i bambini degli asili nido e il gruppo dei bambini di tre anni delle varie scuole dell'infanzia e incontri periodici tra educatori ed insegnanti. Il progetto Porte Aperte, ma avrà poi un seguito nella tarda primavera con un periodo di apertura delle scuole ai nuovi iscritti e alle loro famiglie nel plesso di iscrizione. Favorirà inoltre l'accoglienza in collaborazione con l'Università della Valle d'Aosta per le attività di tirocinio. ■

ISTITUZIONE SCOLASTICA J.B. CERLOGNE DI SAINT-PIERRE

Arte, lingua e tecnologia: il fumetto in classe

Il fumetto non è un genere ma un linguaggio, che possiede una propria grammatica e codici esclusivi d'espressione. Recentemente è scomparso uno dei più grandi autori di comics, Will Eisner, che aveva definito il fumetto come *arte sequenziale*. Per un altro grande autore, Hugo Pratt, il fumetto era *letteratura disegnata*.

Le classi quinte della scuola elementare di Nus, Istituzione Scolastica Monte Emilius 1, hanno scelto il fumetto come compagno di viaggio lungo l'anno scolastico in corso. Il progetto risponde a specifici bisogni formativi come ad esempio imparare a progettare in maniera cooperativa, conoscere e comprendere il sistema della produzione del fumetto nella sua complessità e valorizzare il patrimonio acquisito dal bambino in modo spontaneo. Utilizzando i due codici che lo compongono, e inventando un proprio personaggio, i bambini hanno prodotto il loro primo fumetto. È stata un'occasione importante per molti bambini che hanno potuto rappresentare ed esprimere sogni, desideri e segreti nascosti.

In occasione dello spettacolo di Natale, poi, hanno sperimentato il passaggio dalla storia su pagina alla striscia. Si tratta di un momento importante e delicato perché richiede capacità di sintesi. Quattro le strips realizzate. In italiano, francese, inglese e patois, descrivono quattro diverse atmosfere natalizie nel mondo. La lettura dei fumetti, in questo caso, ha dato loro l'opportunità di vivere la recitazione come doppiaggio.

Il percorso didattico pone l'attenzione sulla necessità di comprendere il linguaggio delle immagini, e ha come obiettivo quello di agire cognitivamente ed emotivamente all'interno del fumetto, ma non solo con produzioni cartacee. S'intende, infatti, giungere ad una produzione multimediale. Per questo motivo ora i bambini sono alle prese con la grafica vettoriale che permette di disegnare il proprio eroe direttamente al computer, e il laboratorio linguistico, con le sue tredici postazioni, fa da cornice ideale. ■

ENZA AUTOLITANO

IN BREVE

ECOLE VALDÔTAINE

N. 67

Le numéro 67 de la revue *l'École Valdôtaine* est consacré au **SPORT**, plusieurs fois porté à l'honneur en 2004 avec les Jeux olympiques et paralympiques et l'Année européenne de l'éducation à travers le sport. Dans les articles proposés les auteurs s'accordent pour affirmer que les activités physiques et sportives permettent aux jeunes de confronter leurs propres capacités à celles des autres ; qu'ils y apprennent le respect des règles, l'art de vivre ensemble et d'être solidaires, avec ou sans compétition à la clé. C'est aussi pour eux l'occasion d'aborder très concrètement des sujets tels que l'identité et la solidarité, la compétition et la collaboration, l'égalité et la diversité... Tout au long des pages les réflexions sont présentées d'une manière insolite qui ne respecte pas l'habitude de répartition des rubriques de la revue. Nous vous laissons découvrir cette nouvelle formule et nous attendons vos réactions. ■ L'ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE

L'EUROPA DELL'ISTRUZIONE SVILUPPO E PROMOZIONE DELLA DIMENSIONE EUROPEA DELL'EDUCAZIONE

I giorni 8 e 9 febbraio 2005, a Roma, nel corso dei lavori per la Conferenza nazionale di lancio del progetto "L'Europa dell'istruzione", la Sovrintendenza agli studi della Valle d'Aosta è stata invitata ad illustrare la sua esperienza in questo settore.

Lo sviluppo e la promozione della dimensione europea dell'educazione è una delle linee d'intervento prioritarie definite dal Consiglio Europeo di Lisbona che il MIUR intende privilegiare. Questo progetto vuole garantire il pieno utilizzo delle opportunità offerte dalla cooperazione transnazionale attraverso la definizione di un quadro unitario d'interventi e il coordinamento efficace tra soggetti e attività. La Sovrintendenza agli Studi ha nominato un nucleo regionale d'intervento che svolge azioni di promozione, sostegno e coordinamento di progetti in dimensione europea, in collaborazione con l'Amministrazione centrale, gli altri Uffici Scolastici Regionali, gli organismi regionali interessati e le istituzioni scolastiche. ■

GABRIELLA VERNETTO

LE TRAIT D'UNION RACCONTA

Vi ricordate di me? Sono il Trait d'Union, il giornale dell'Istituzione scolastica "Maria Ida Viglino".

Dopo una breve pausa mi sto di nuovo occupando degli "avvenimenti" della mia Istituzione e di quello che succede nel mondo. Nel primo numero di quest'anno ho presentato i vari progetti in fase di attuazione: ce ne sono talmente tanti che non sono riuscito a contenerli tutti!!!

Ho anche intervistato il Presidente della Comunità Montana Grand Paradis, un "vero" giornalista e la Dirigente che devo dire mi è piaciuta molto.

Purtroppo non sempre riesco ad attirare i lettori con articoli divertenti e accattivanti, a volte devo dare spazio a tristi avvenimenti come la catastrofe provocata dallo "Tsunami". In questo momento i miei giornalisti stanno preparando gli articoli per farvi conoscere il dibattito che si terrà nella nostra scuola nel mese di febbraio e che avrà come tema "La Pace". Questa volta dovrò intervistare niente pòpò di meno che il Vescovo di Aosta !!! Se volete "leggermi" contattatemi tramite e-mail isviglino@cm-grandparadis.vda.it ■

MOT CLÉ: "FRANCOPHON*"

L'occasione delle "Journées de la francophonie" nous donne la possibilité d'expliquer, à ceux qui ne le connaissent pas encore, le fonctionnement de la recherche dans le catalogue des bibliothèques valdôtaines, à l'adresse web <http://www.regionevda.it/biblioteche>.

Allez dans la "Recherche rapide" et écrivez le mot tronqué "FRANCOPHON*": Si on ne met pas l'astérisque, on doit pointer le case de la "Troncature automatique".

On parvient à trouver toutes les fiches qui, dans le catalogue, contiennent les mots "francophonie, francophone" etc.: 73 résultats, 73 documents conservés dans les bibliothèques du Val d'Aoste.

Il y a des revues: *L'année francophone internationale*, Paris; *Francophonie vivante*, avec son ancien titre *L'ethnie française*, Bruxelles; *Ponts = Ponti : langues, littératures, civilisations des pays francophones*, Milano.

Il y a des essais sur la diffusion de la langue française dans le monde: *L'état de la francophonie dans le monde : rapport, 1990*, publié à Paris par La documentation française et le Haut conseil de la francophonie; *Les peuples francophones dans le monde contemporain : introduction à la francologie*, écrit par Gérard M. Charpentier (Laval, 1985); *Cadjins et créoles en Louisiane : histoire et survivance d'une francophonie*, de Patrick Griollet, publié en 1986, par Payot dans sa *Bibliothèque historique*.



Il y a une collection, *Univers de la France et des pays francophones*, publié par l'éditeur Privat à Toulouse, et dans laquelle on trouve, par exemple, *l'Histoire de Chambéry*, *l'Histoire de Genève* et *l'Histoire des Pays-Bas français*.

On trouve histoires et anthologies des littératures francophones: *Aux pays du fleuve et des grands lacs*, anthologie établie par Antoine Tshitungu Kongolo (Bruxelles, 2000); *Les littératures francophones depuis 1945*, de Jean-Louis Joubert (et autres), publié par Bordas en 1986; *Littératures francophones d'Europe*, anthologie dirigée par Jean-Louis Joubert, publiés par Nathan en 1997.

Et, pour conclure, des curiosités: *Annuaire biographique de la francophonie, 1986-87*, 3000 biographies abrégées de personnalités francophones du monde entier; *Le guide du Web francophone*, de Christian et Claudia Immler; *Répertoire professionnel de la bande dessinée francophone*, rédigé et coordonné par Thierry Groensteen.

Pour continuer dans les recherches on peut cliquer, dans chaque fiche, sur les sujets et/ou les auteurs

Mais maintenant, comme devoir à la maison, je vous propose de faire la recherche avec le mot tronqué "FRANCOFON*": Bon travail. ■

GIANNI BARBIERI

Approfondimento filmografico

a cura di Donato Arcaro ed Ebe Riviera

LE SOLITUDINI di Patrice Leconte

Proponiamo questo mese un approfondimento di Patrice Leconte, regista ormai di culto del quale la Biblioteca regionale possiede diversi titoli. *Les vécés étaient fermés de l'intérieur* (1975, tit. italiano: *Il cadavere era già morto*), secondo film di Leconte, segna l'esordio cinematografico di Coluche. È una parodia del genere poliziesco, riuscita solo in parte. L'accoppiata Coluche - Rochefort, autentica icona del regista, non funzionò. *Monsieur Hire* del 1989, disponibile in v.o. e italiana, è tratto da un romanzo di Simenon. Un delitto fa da sfondo ad una storia di passione e voyeurismo. Michel Blanc, uno degli attori prediletti dal regista, interpreta uno dei tanti personaggi fragili e vulnerabili, imprigionati dalla solitudine, che sono una costante del cinema di Leconte. *Ma femme s'appelle reviens* (1981), descrivendo due figure solitarie in cerca del grande amore, tocca il tema della bulimia e dell'anoressia. *Les spécialistes* (1985), a metà tra commedia e film d'azione, racconta un'evasione rocambolesca ed un furto miliardario con scene ambientate nelle spettacolari Gorges du Verdon. *Le mari de la coiffeuse* (1990), disponibile su cassetta in v.o. e in dvd, è la tenera storia di un improbabile

amour fou. L'opera, ben riuscita, mescola sensualità, sentimento ed ironia. *Ridicule* (1996) è ambientato alla reggia di Versailles a fine Settecento. Ricche scenografie e un'accurata sceneggiatura per raccontare la vita di corte. *La fille sur le pont* (1999), disponibile sia in v.o. che in italiano, narra il rapporto itinerante di una ragazza aspirante suicida e di un lanciatore di coltelli. Girato in un bianco e nero stilizzato, è un film amato dal pubblico e disprezzato dalla critica che ne denuncia l'estetismo fine a se stesso. *La veuve de Saint-Pierre* (2000) è un sontuoso melodramma ambientato nell'isola canadese di Saint-Pierre, nel 1850. Fra gli ottimi interpreti il regista serbo Emir Kusturica, qui per la prima volta in veste d'attore. *L'homme du train* (2002), disponibile su dvd in versione italiana e francese, narra l'incontro fra due uomini molto diversi, un professore ed un rapinatore, che sognano l'esistenza dell'altro. I due interpreti, Jean Rochefort e Johnny Hallyday, perfetti nella propria parte, tratteggiano con leggerezza un dramma esistenziale molto piacevole.

Altri titoli disponibili in sezione videoteca:

- *Viens chez moi, j'habite chez une copine* (1980, in VHS)
- *Tango* (1993, VHS)
- *Le parfum d'Yvonne* (1994, VHS)
- *1 chance sur 2* (1998, VHS)
- *Rue des plaisirs* (2001, DVD)
- *Confidences trop intimes* (2004, DVD) ■

Libri e cinema per ragazzi

Nel teatrino della sezione ragazzi ogni proiezione è accompagnata da proposte di libri posseduti dalla stessa sezione ragazzi.

A cura di Stefania Vigna

Ora di inizio 17.00

Marzo 2005

Mercoledì 2

Les voyages de Gulliver
(180', film francese, a partire da 10 anni,
inizio proiezione ore 16.00)

Sabato 5

Mucche alla riscossa,
(73', animazione)

Mercoledì 9

Garfield: il film
(77', film)

Sabato 12

Le vieil homme et la mer
(22', anim. francese)

Mercoledì 16,

Il segreto di Mr. Rice
(91', film, a partire dai 12 anni)

Sabato 19

Le avventure di Pollicino e Pollicina
(70', animazione)

Mercoledì 23

Spider-Man 2, (120', film, a partire dai 10 anni)

Sabato 26

Pasqua nel paese dei coniglietti, (50', anim.)

Mercoledì 30

Il ragazzo selvaggio
(82', a partire da 8 anni)



DAL FONDO VALDOSTANO

«Poesia 2003-2004»

A CURA DI FEDERICA CLERMONT

2° Concorso letterario «In memoria di Dino Campana»

Aosta, La Vallée, 2003.

Publicazione degli elaborati degli alunni del Liceo scientifico Bérard di Aosta scelti dalla giuria del concorso scolastico dedicato al poeta Dino Campana.

Daniele Gorret
Ballata dei tredici mesi
Milano, Garzanti, 2003.
«*Calendario laico*» di genere letterario ibrido ispirato al tema della devastazione della natura da parte dell'uomo.



Pina Brizzi
Frammenti di vita
Aosta, I.T.L.A., 2003.
Raccolta di brevi ricordi e di sentimenti veri espressi in poesie essenziali ma intense.

Francesco Marrapodi
Il canzoniere della vita
Aosta, I.T.L.A., 2003.
Fantasia di genere letterario vario sul tema della creazione del mondo e della vita.

Lucrezia Pongan
L'albero della vita=L'arbre de la vie
Aosta, I.T.L.A., 2003.
Poésies, illustrées par les dessins de l'auteur, qui rendent hommage mois par mois à la beauté de la nature.

Leda Quenzoz
Oltre i confini
Gressan, Vida, 2003.
Parole scritte seguendo il linguaggio del cuore con un occhio al passato e uno sguardo verso l'infinito.

Cristiam Rolla
Ossessione d'amore, ossessione di morte
Aosta, 2003.
Sensazioni e pensieri racchiusi in un viaggio poetico nei mondi ossessivi dell'amore e della morte.

Pierre Lexpert
Petite ménagerie ambulante
Quart, Musumeci, 2003.
Parcours poétique en rime dans un zoo imaginaire, illustré par la main du dessinateur Xavier de Maistre.

Atilia Henriet
Vagando tra le pieghe della vita
Aosta, La Vallée, 2003.
Recueil de vers en français et en italien, tirés d'expériences personnelles et de souvenirs, pétris de sensibilité.

La poésie, la prose poétique
Grolley, L'Hébe, 2004.
Publication des textes primés et remarqués au concours littéraire en langue française «Prix international jeunes auteurs».

Sofia Cossard
Le sette poesie di ottobre
Gressan, Vida, 2004.
21 poesie divise in 3 sezioni dedicate al ciclo delle stagioni (ottobre), alla Storia (Croce di Città) e agli elementi primordiali (terra).

Loredana Faletti
Nell'incertezza di vivere
Aosta, 2004.
Percorso poetico ed esistenziale sviluppato nell'arco temporale di vent'anni, dall'estate del 1984 alla primavera del 2004.



Energia e sensualità del corpo La danza secondo Elisa Monte

La compagnia di Elisa Monte, coreografa e ballerina di prima grandezza nell'ambito della danza moderna, è nuovamente ospite della Saison Culturelle con uno spettacolo avvincente, costituito dalle più celebri creazioni accanto a nuove sperimentazioni della gestualità contemporanea.

Nel 1981 al termine di una strepitosa carriera in qualità di "musa" nella Martha Graham Dance Company, Elisa Monte si avvicina alla coreografia fondando la Compagnia Elisa Monte Dance, che ha da subito ottenuto grandi consensi in tutto il mondo, ed è ben presto riconosciuta dall'International Dance Festival di Parigi del 1982 come "best company".

Il primo lavoro coreografico della Monte, *Treading*, creato nel 1979, la focalizza subito come autrice di un importante contributo innovativo alla danza contemporanea. Il suo stile personale (audace, intenso ed appassionato) è pieno di virtuosismo classico ed atletico. Fondato sulla sensualità e sostenuto da una costante energia di sottofondo, il lavoro della Monte è notevole soprattutto per l'ampia gamma di movimenti sui quali opera. Ha acquisito un vocabolario coreografico estremamente ampio, rifiutandosi al tempo stesso di conformarsi o confinarsi entro i vincoli dei parametri stilistici.

La Elisa Monte Dance celebra la diversità attraverso il suo lavoro, i suoi artisti e il suo staff che insieme lavorano per accrescere la conoscenza e la consapevolezza della danza attraverso iniziative e performance in tutto il mondo.



Tra i primi coreografi cui sia stata affidata una commissione da parte del National Choreography Project (creato dalla Fondazione Rockefeller, Exxon Corporation e National Endowment for the Arts) Elisa Monte ha creato *VII for VIII* per il Boston Ballet, ed altre numerose coreografie per le compagnie di danza americane.

Alle soglie del terzo decennio di lavoro coreografico, la stupefacente *Volkman Suite* della Monte e le sue recenti opere introspettive hanno ottenuto ampio successo e rappresentano il suo costante contributo alla danza. ■ E. L.

Voler ascoltare ed ascoltarsi

La poesia del Tango interpretata da Federico Longhi e PenTa'n go!

Appuntamento che consentirà al pubblico della Saison di accostarsi al mondo del tango e della cultura che lo ha prodotto è quello presentato dal baritono valdostano Federico Longhi, più che mai impegnato in una carriera lirica di livello internazionale. Il cantante è accompagnato dal quintetto PenTa'n go!, che raggruppa alcuni tra i migliori artisti locali: la chitarrista Margherita Vallomy, la pianista Viviana Zanardo, il violinista Adriano Coluccio, il fisarmonicista Giorgio Dellarole ed il contrabbassista Faustino Imperial.

Parlando con Federico Longhi, il progetto che caratterizza il programma del concerto si precisa:

"Da molti anni ascolto il tango in vari CD cantati da Domingo, Alvarez ed altri... Ma è soprattutto in seguito alla tournée in Argentina e ascoltando dal vivo gli spettacoli nei famosi caffè di Buenos Aires (Tortoni, Confeteria Real ecc...) che il mio amore e la passione sono cresciuti, sino a proporre questo spettacolo dedicato al tango e all'Argentina, nell'ambito del ventennale della Saison."

Come è cambiato, se è cambiato, nel mondo della lirica, il rapporto con altri stili e generi: cioè come i cantanti lirici affrontano oggi le espressioni "di confine"?

"In realtà non più di tanto. Ascoltando le registrazioni dei grandi cantanti del passato possiamo constatare che i cantanti più aperti musicalmente e con la voglia di nuove emozioni, non esitavano nell'affrontare

nuovi repertori... e con grande senso musicale, ottenevano bellissimi risultati".

Mi sembra che quasi tutti i componenti del Quintetto, e anche tu, proveniate da un tipo di formazione "tradizionale", lirica, classica, ecc. Quali problematiche di interpretazione pone la musica del tango?

"Per affrontare al meglio qualsiasi repertorio bisogna aver voglia di soffermarsi durante le prove e scavare il più possibile nei testi e nella musica... Leggere, documentarsi e voler ascoltare ed ascoltarsi... Mai affrontare nessun tipo di repertorio in maniera superficiale e distaccata. Se non ci sono le emozioni, quelle vere, la musica non vive!"

Ed, in effetti, emozionante appare oggi, in tutta la sua portata espressiva, il percorso stilistico di questo repertorio che, dai basifondi di Buenos Aires, ha conquistato il mondo per la sua capacità di parlare una lingua che, oltrepassando i confini della terra d'origine, per il suo ritmo, le sue parole ed i suoi sentimenti appartiene all'immaginario collettivo della nostalgia, del risentimento e della tristezza, ma anche al sentimento della più autentica ed immediata poesia universale. ■ E. L.



marzo 2005

7. lunedì

Elisa Monte Dance

TEATRO GIACOSA



8. martedì

9. mercoledì

Exils

di Tony Gatlif

Un bacio appassionato

di Ken Loach

CINÉMA THÉÂTRE DE LA VILLE



9. mercoledì

Mariage (en) blanc

CINÉMA THÉÂTRE DE LA VILLE



15. martedì

Sarah Carvalho

Les noms du corps humain

UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

15. martedì

16. mercoledì

Il mercante di Venezia

di Michael Radford

Babbo bastardo

di Terry Zwigoff

CINÉMA THÉÂTRE DE LA VILLE



17. giovedì

Alessandro Celi

Un archivio ecclesiastico recentemente ordinato e la storia dell'istituzione che lo ha prodotto: il seminario maggiore di Aosta

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE



17. giovedì

Federico Longhi e

Quintetto PenTa'n go!

TEATRO GIACOSA

19. samedi

Arnaud Guérin

Voyage au centre de la terre... 140 ans après Jules Verne

SALLE DES MANIFESTATIONS DU PALAIS RÉGIONAL



20. dimanche

Bertrand Piccard

L'aventure est un état d'esprit: la métaphore du tour du monde en ballon

SALLE DES MANIFESTATIONS DU PALAIS RÉGIONAL



21. lunedì

La Nuit des Rois

de William Shakespeare

THÉÂTRE GIACOSA



22. martedì

23. mercoledì

Confidenze troppo intime

de Patrice Leconte

L'esquive

de Abdellatif Kechiche

CINÉMA THÉÂTRE DE LA VILLE

29. martedì

30. mercoledì

Machuca

di Andrés Wood

Nemmeno il destino

di Daniele Gaglianone

CINÉMA THÉÂTRE DE LA VILLE



aprile 2005

4. lunedì

Un petit décalage

de Birgit Vanderbeke

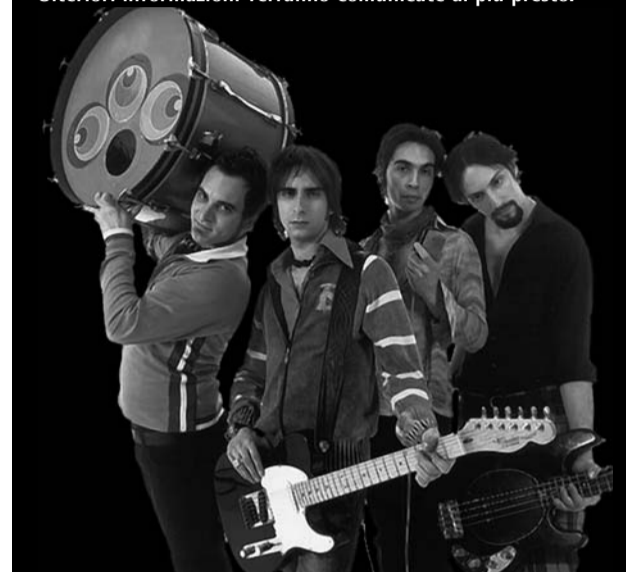
CINÉMA THÉÂTRE DE LA VILLE



visibilia PROMEMORIA

Concerto LE VIBRAZIONI

La partecipazione al Festival di Sanremo di Le Vibrazioni ha modificato le date del tour della band. Il concerto previsto per il mese di Marzo nel cartellone della Saison Culturelle 2004-2005 pertanto non è confermato. Ulteriori informazioni verranno comunicate al più presto.



26° Printemps Théâtral Le programme

avec Les Compagnies de la Federachon Valdotaena di Teatro Populero

JEUDI 10 MARS 2005

THÉÂTRE GIACOSA

Le Gantalèi - Valgrisenche
Le Badeun de Chouley -
Saint-Christophe

VENDREDI 8 AVRIL 2005

CINÉMA-THÉÂTRE DE LA VILLE

La Pegna Rigolada - Gignod
La Compagni di Teuille - Morgex

JEUDI 14 AVRIL 2005

THÉÂTRE GIACOSA

La Ville de Cordèle - Jovençon
Tan pe riye - Saint-Marcel

JEUDI 21 AVRIL 2005

THÉÂTRE GIACOSA

Le Beguiò - Valtournenche

JEUDI 28 AVRIL 2005

THÉÂTRE GIACOSA

Le Beurts et Bouns - Pollein
La Bétise - Aymavilles

VENDREDI 18 MARS 2005

AUDITORIUM PONT SAINT MARTIN

La Compagni dou Beufet -
Arnad

Le Falabrac - Brusson

JEUDI 24 MARS 2005

CINÉMA-THÉÂTRE DE LA VILLE

Tor de Babel

JEUDI 31 MARS 2005

THÉÂTRE GIACOSA

Lou Tracachemèn - Cogne
Le Squiapeun - Bionaz

EXPOSITIONS

dal 25 febbraio 2005

al 22 maggio 2005

PHOTOGRAPHIES... À CROQUER

Ronc, Bionaz, Broggi-Brocherel, Meynet, Champion, Bérard, Willien (1880-1960)

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE D'AOSTE

Sala espositiva Porta Decumana

orario: lunedì: dalle 14.00 alle 19.00,
martedì-sabato: dalle 9.00 alle 19.00,
domenica chiuso. Ingresso gratuito

La mostra, ideata dal BREL presenta una selezione di documenti fotografici tratta dai fondi di autori valdostani storici, che ripercorre i cicli produttivi alimentari legati al territorio della Valle d'Aosta e consente di riflettere sulle tecniche e il linguaggio che otto fotografi hanno via via utilizzato per rappresentare visivamente il tema. dal 27 novembre 2004

al 10 aprile 2005

GIOVANNI THOUX

Les carnivals valdôtains

CHIESA DI SAN LORENZO

orario: martedì-domenica: 9.30-12.30/14.30-18.30, lunedì chiuso. Ingresso gratuito
Lo scultore valdostano Giovanni Thoux presenta una serie di trenta bassorilievi lignei policromi sul tema del carnevale in Valle d'Aosta. La mostra è completata da disegni e da schede relative ad ogni singolo carnevale.

dal 4 dicembre 2004

al 1° maggio 2005

F. NEX

Ricordi / sogni / riflessioni

MUSEO ARCHEOLOGICO REGIONALE

orario: tutti i giorni dalle 9.00 alle 19.00.

Ingresso intero € 3,00 - ridotto € 2,00

Mostra antologica dedicata al grande artista valdostano che, nelle sale del primo e del secondo piano del Museo Archeologico di Aosta, presenta oltre 150 opere tra dipinti, sculture e disegni della sua vasta produzione.

dal 18 Dicembre 2004

al 3 aprile 2005

RODIN E GLI SCRITTORI

Dante, Balzac, Hugo, Baudelaire

CENTRO SAINT-BÉNIN

orario: tutti i giorni: 9.30-12.30/14.30-18.30.

Ingresso intero € 3,00 - ridotto € 2,00

La mostra, dedicata all'artista Auguste Rodin, analizza la stretta relazione esistente tra la sua opera e l'universo letterario e poetico, concentrandosi su alcune tappe fondamentali del suo percorso creativo. Saranno esposte sculture in bronzo, bozzetti, calchi, gessi, tecniche miste, disegni, corredati da materiale fotografico e documentario.

visibilia

© regione autonoma valle d'aosta
assessorato istruzione e cultura
direttore luciano barisone
redattore carlo chatrian
progetto grafico e impaginazione stefano minellono
stampa tipografia la vallée, Aosta

Per ricevere Visibilia: Assessorato Istruzione e Cultura
Direzione Attività Culturali Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

La Saison Culturelle è patrocinata da:

FONDAZIONE CRT

LA SAISON VIA INTERNET

Per programma e calendario degli avvenimenti:

www.regione.vda.ite-mail: saison@regione.vda.it

LA SAISON VIA SMS

Informazioni su cinema e spettacoli, direttamente dal proprio cellulare. Info: Museo Archeologico, Théâtre De La Ville (nei giorni di cineforum), Teatro Giacosa.